

## Anikó Mikola-Minarovičová

(1944-1996)

Personálna bibliografia

Zostavila: Judita Kontárová

2006

### Anikó Mikola

#### USPÁVANKA

Zo suchého šípkového kríka  
mojich piatich nocí  
lámem  
pichľavé  
slnkom vyprahnuté  
olistené konáriky  
pre teba

Do dlane ti rátam  
ukradnuté hodiny  
a minúty

Moje unavené ruky  
kým ti uspím  
oči  
vlasy  
ruky  
skrvavia ti kožu

Tebe kradnem  
tých päť nocí  
tých päť dní

Len dva sviatky  
dva krásne dni  
z krotkých bylí  
vypučané kvety  
nepros synček  
nedám ti

**„Viem, poézia nie je taká silná, aby spasila svet, ale natoľko nie je slabá, aby nevedela v človeku prebudiť niečo: silu, jednu myšlienku, cit, jedno rozhodnutie. Urobiť svet krajším a lepším okolo nás.“**

(Anikó Mikola)

Anikó Mikola je zriedka ozývajúca sa poetka, meditujúca – tápajúca sa v pochybnostiach, ktorá vedie boj s tichom a pomínutím. Ona je najvzrelejšia, od samého počiatku v plnej zbroji sa hlásiaca tvorkyňa antológie Egyszemű éjszaka (Jednooká noc, 1970) mladých maďarských básnikov na Slovensku. Nie náhodou sa dostala spomedzi tvorcov antológie najskôr k samostatnej zbierke Tűz és füst között (Medzi ohňom a dymom, 1971), ktorú nasledovali v sedemdesiatych rokoch dve ďalšie [Fák és hajók a szélben (Stromy a lode vo vetre) 1976; Madárnak lenni (Byť vtákom), 1979].

Ale odvtedy mlčí – novú zbierku nevydala už jeden a pol desaťročia, aj básne publikovala len sporadicky.

O sile jej veršotvorných obrazov, metafor by sa dala napísať samostatná štúdia: o kompozícii, obsahovom význame, náladovej a citovej náplne. V jej poézii sa otvárajú brány duše. Najlepšie básne Anikó Mikola obstoja aj v skúške času, sú dielami maďarskej poézie na Slovensku, ktoré sa ozývajú s nikým nemýliteľným hlasom v súčasnej maďarskej poézii na Slovensku. (In: Bodnár, Gy. -Tóth, L.: Nyomkereső, 1994)

## Život a dielo

Azda doteraz najvýznamnejšia poetka a prekladateľka maďarskej literatúry na Slovensku. Narodila sa v lete 1944 na Matúšovej zemi v obci Jelka ako dcéra kňaza reformovanej cirkvi Lászlóa M.

Úryvky z jej životopisu: „ako som spomínala, z Jelky som sa dostala skoro preč, lebo môjho otca služba volala do Diakoviec. Mala som desať rokov, keď mojich rodičov pozvala reformovaná cirkevná obec v Tekovských Lužanoch. Po skončení ôsmej triedy som navštevovala gymnázium v Želiezovciach, maturovala som v roku 1961. Svoju náklonnosť k prírode, ako aj k zoológii a botanike by som rada premenila na vedomosti, ale prijímačky na vysokú školu sa mi nevydarili. Len ten, kto to skúsil, vie naozaj, aké ťažké bolo v tých časoch, keď dobré vysvedčenie znamenalo to najmenej - ďalej sa vzdelávať deťom „prefíkaných farárov a zarmútených kulakov“. Ale prijali ma na dvojročné nadstavbové štúdium v Tornale. Po skončení školy som sa zamestnala ako účtovníčka: sklánanie sa nad stĺpcami čísiel nebol môj svet. Vtedy dozrelo vo mne presvedčenie, že budem novinárkou – len jedno som cítila, že táto cesta je pre mňa vyznačená. Medzitým som bola aj školskou vychovateľkou. Neskôr som sa stala redaktorkou detského časopisu Kis Épitő. Bola to veľmi pekná práca. V roku 1968 prišla veľmi očakávaná chvíľa: pozvali ma za redaktorku časopisu Dolgozó Nő, priamo do kultúrnej rubriky. Nebolo odo mňa šťastnejšieho človeka. Prišla etapa „normalizácie“, dostala som sa

na zoznam, roky som sa nemohla ani priblížiť k novinárstvu, určitý čas ani báseň som nemohla publikovať. Medzitým som sa vydala, moje manželstvo so spisovateľom Sándorom Gálom trvalo šesť rokov, v roku 1967 sa nám narodil syn Zsolt. Po rozvode nasledovali ťažké časy: podnájom a zamestnanie upratovačky na vysokej škole výtvarných umení. Tu som sa zoznámila so súčasným manželom Marianom Mínavičíom, poslucháčom odboru grafika. Na prelome sedemdesiatych rokov som mohla znovu publikovať, ako novinárka na voľnej nohe som pracovala pre viacero časopisov. V roku 1980 sa uvoľnilo miesto pisárky na stroji v maďarskom vysielaní, prijala som – kdesi treba začať. Onedlho som sa stala prekladateľkou, potom redaktorkou rozhlasových hier. Nakoniec, v roku 1989 po prevrate, keď sa začalo cirkevné vysielanie, aj ja som cítila, že som dosiahla svoj

cieľ. Myslím si, že dokonalé št'astie je to, keď človek môže zarábať na chlieb tým, čo by robil aj zadarmo.

Vrátiac sa k štúdiu, po Tornali som sa snažila ešte raz dostať sa na vysokú školu, ale ani vtedy sa mi to nepodarilo. Učila som sa ďalej, popri zamestnaní, hlavne jazyky a novinárstvo. Poézia: to je tá téma, ku ktorej slovom ani v próze neviem veľa povedať. Moje city a pochybnosti spojené s poéziou som napísala v básni. Nerada vyvlastňujem básne na porozprávanie najosobnejších citov. Keď to napriek tomu urobím, tak len z toho presvedčenia, že to, čo poviem, platí aj na iných, poviem to namiesto viacerých.

K životopisným vzťahom ešte toľko, že od detského veku píšem básne. Do roku 1979 boli vydané tri moje zbierky, publikovala som vo viacerých antológiách. Potom nasledovalo pätnásťročné mlčanie. Malo to rôzne dôvody. Tých málo básní, čo som napísala, ležali na dne šuflíka. Na dlhý čas som zneistela. Cítila som bezmocnosť poézie proti násiliu, trápeniu a vojne. Preklady – zo začiatku znamenali pre mňa náhradnú činnosť, v tom čase, keď som bola politicky non grata, medzitým som si však obľúbila túto oblasť literatúry. Učila som sa španielsky, preto som prekladala literatúru tejto oblasti. Objavila som obdivuhodný svet: poklady juhoamerickej ľudovej piesne, rozprávok a mýtov.“

Od roku 1989 bola redaktorkou cirkevného programu maďarského vysielania slovenského rozhlasu. Jej meno však od roku 1995 chýbalo zo zoznamu tvorcov kvôli jej dlhodobej chorobe. „Verím, že Boh má ešte som mnou plány, potrebuje moju prácu, preto mi vráti silu a zdravie. Keď uvidí, že som vydržala ťažkosti, možno ma poverí množstvom práce“.

Anikó Mikola-Minarovičová umrela po ťažkej chorobe dňa 22.9.1996.

## Úvod

Oddelenie bibliografie a informatiky Galantskej knižnice pravidelne zostavuje a vydáva personálne bibliografie osobností – hlavne regionálnych. Teraz vám predkladáme súpis životného diela Anikó Mikola-Minarovičovej, rodáčky z Jelky, jednej z najvýznamnejších reprezentantiek súčasnej maďarskej literatúry na Slovensku – z príležitosti 10. výročia jej úmrtia.

Bibliografia obsahuje spolu 326 záznamov. Jednotlivé kapitoly:

### **I. Knihy**

I/A Antológie

I/B Samostatné diela

I/C Recenzie

### **II. Diela uverejnené v periodikách**

II/A Poézia

II/B Novely, poviedky, rozprávky

II/C Diela publikované v slovenskom jazyku

### **III. Preklady**

III/A Poézia

III/B Próza

**IV. Iné** – literárne články, poznámky, kritiky, reportáže, štúdie

### **V. O spisovateľke**

V/A Knihy

V/B Články uverejnené v periodikách

### **VI. Rozhlasové nahrávky**

### **VII. Nekrológy**

V rámci súpisu je radenie záznamov chronologicko – abecedné. Ďalej obsahuje úvod, krátky prehľad života a diela autorky, menný a názvový register.

Zostavovateľka

## Bibliografická časť

### I. KNIHY

#### I/A Antológia

1.  
Egyszemű éjszaka. Fialtal szlovákiai magyar költők antológiája (Jednooká noc. Antológia mladých maďarských básnikov na Slovensku). Összeállította Tózsér Árpád (Zost. Árpád Tózsér). – Bratislava: Madách, 1970. – 175 s.
2.  
Fekete szél. Fialtal szlovákiai magyar prózaírók antológiája (Čierny vietor. Antológia mladých maďarských spisovateľov na Slovensku). Válogatta Duba Gyula (Vybral Gyula Duba). – 1. vyd. – Bratislava: Madách, 1972. – 308 s.
3.  
Wlachovský, Karol  
Biliard na pamäť niekoľkých hrdinov. Zborník poviedok. Z rozličných maďarských prameňov zostavil K. Wlachovský. Z maď. orig. prel. Katarína Kráľová a Karol Wlachovský. – Bratislava: Smena, 1976. – 237 s.
4.  
Mužný vek. Antológia poézie básnikov maďarskej národnosti v ČSSR. Zost., prel. Vojtech Kondrót. – 1. vyd. – Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1980. – 149 s.
5.  
Szélén az országútnak (Na okraji hradskej). Csehszlovákiai magyar költők (Maďarski spisovatelia v Československu). 1919 – 1989. Antológia. – Budapest: Széphalom Könyvműhely, 1990.

#### I/B Samostané diela

6.  
Mikola, Anikó  
Tűz és füst között. Versek (Medzi ohňom a dymom. Básne). – 1. vyd. – Bratislava: Madách, 1971. – 69 s.
7.  
Mikola, Anikó  
Fák és hajók a szélben (Stromy a lode vo vetre). – 1. vyd. – Bratislava: Madách, 1976. – 52 s.
8.  
Mikola, Anikó  
Madárnak lenni. Versek és műfordítások (Byť vtákom. Básne a preklady). – 1. vyd. – Bratislava: Madách, 1979. – 72 s.
9.  
Mikola, Anikó  
Versek (Básne). Marián Minarovič illusztrációival (Ilustr. Marián Minarovič). – Bratislava: AB-ART, 1994. – 89 s.
10.  
A jaguár fiai. Dél-amerikai indián mesék, legendák, mítoszok (Synovia jaguára. Juhoamerické indiánske rozprávky, legendy, mýty). Válogatta és feldolgozta: Mikola Anikó (Vybrala a prepracovala: Anikó Mikola). Kraščenič Alex illusztrációival ( Ilustr. Alex Kraščenič). – 1. vyd. – Bratislava: AB-ART, 1995. – 121 s.
11.  
Mikola, Anikó  
Az Arany-patak (Zlatý potok). – Bratislava: AB-ART, 2001. – 63 s.

## I/C Recenzie

12.

Tűz és füst között (Medzi ohňom a dymom). – Bratislava: Madách, 1971. – 69 s.

13.

Bábi, Tibor

Tűz és füst között (Medzi ohňom a dymom). In: Új Szó. – Roč. 24, (17.12.1971), s. 6.

Rec: Mikola Anikó/ Tűz és füst között. – Bratislava: Madách, 1971.

14.

Zalabai, Zsigmond

Oldódó kiáltás (Uvoľňujúci sa výkrik).[Anikó Mikola „Tűz és füst között“, zberka básní]. In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 2 (1972), s. 177–179.

Rec: Mikola Anikó/ Tűz és füst között. – Bratislava: Madách, 1971.

15.

Fák és hajók a szélben (Stromy a lode vo vetre). – Bratislava: Madách, 1976. – 52 s.

16.

Varga Imre

Mikola Anikó: Fák és hajók a szélben (Stromy a lode vo vetre).

In: Irodalmi Szemle. – Roč. 20, č. 1 (1977), s. 79 – 82.

Rec: Mikola Anikó/ Fák és hajók a szélben. – Bratislava: Madách, 1976.

17.

Tőzsér, Árpád

Realista költő a szélben (Realistický básnik vo vetre). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 22, č. 3. (1979), s. 252 – 257.

Rec: Mikola Anikó/ Fák és hajók a szélben. – Bratislava: Madách, 1976.

18.

Madárnak lenni (Byť vtákom). – Bratislava: Madách, 1979. – 64 s.

19.

Bodnár, Gyula

Csontig emésztő tűzben (V ohni spaľujúcej po kosti). In: Új Szó. – Roč. 33 (1.2.1980), s. 6.

Rec: Mikola Anikó/ Madárnak lenni. – Bratislava: Madách, 1979.

20.

Dusza, István

Eltékozolt mítoszok története (História premárnených mýtov).

In: Kalligram. – Č. 12 (1995), s. 115 – 118.

Rec: Mikola Anikó/Versek. – Bratislava: AB-ART, 1994.

## II. DIELA UVEREJNENÉ V PERIODIKÁCH

### II/A Poézia

#### 1962

21.  
Mikola, Anikó  
Ifjú láng (Mladý plameň). In: Új Ifjúság. – Roč. 11 (15.5.1962), s. 5.

22.  
Mikola, Anikó  
Mégse félek (Predsa sa nebojím). In: Új Ifjúság. – Roč. 11 (3.7.1962), s. 5.

#### 1963

23.  
Mikola, Anikó  
Barlang (Jaskyňa). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (24.11.1963), s. 7.

24.  
Mikola, Anikó  
Ferde sugarak (Šikmé lúče). Még egy kis napfény (Ešte trochu slnka). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (22.9.1963), s. 7.

25.  
Mikola, Anikó  
Ködben (V hmle). Tavaszköszöntő (Pozdrav jari). In: Szabad Földműves. – Roč. 4 (7.4.1963), s. 7.

26.  
Mikola, Anikó  
Mindent újra kezdhetünk (Všetko môžeme začat' znovu). In: Új Ifjúság. – Roč. 12 (28.12.1963), s. 4.

27.  
Mikola, Anikó  
Számadással tartozol (Skladanie účtov). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (2.6.1963), s. 7.

28.  
Mikola, Anikó  
A tavasz elé (Pred jar). In: Új Ifjúság. – Roč. 12 (9.4.1963), s. 5.

29.  
Mikola, Anikó  
Testvéreim: tüzek (Moji súrodenci: ohne). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (17.2.1963), s. 7.

30.  
Mikola, Anikó  
Valaki ajtót nyitott (Niekto dvere otvoril). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (9.6.1963), s. 7.

#### 1964

31.  
Mikola, Anikó  
Az ajtó zárva volt (Dvere boli zatvorené). In: Új Ifjúság. – Roč. 13 (28.7.1964), s. 4.

32.  
Mikola, Anikó  
Játékkoszorú (Veniec hier). In: Új Ifjúság. – Roč. 13 (30.6.1964), s. 4.

33.  
Mikola, Anikó  
Ősz lesz (Bude jeseň). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (12.9.1964), s. 7.

34.  
Mikola, Anikó  
Ötvenéves asszony (Pät' desiatročná žena). Napok (Dni). In: Szabad Földműves. – Roč. 14 (12.1.1964), s. 7.

### 1965

35.  
Mikola, Anikó  
Kénsavba mártott testek (Telá ponorené do kyseliny sírovej). In: Hét. – Roč. 10, č. 35 (1965), s. 11.

36.  
Mikola, Anikó  
Gyűlölet (Nenávist'). In: Új Ifjúság. – Roč. 14 (9.9.1965), s. 5.

### 1966

37.  
Mikola, Anikó  
Fenyők (Jedle). Vihar után (Po búrke). Az éjszaka dala (Pieseň noci). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 9. č. 7 (1966), s. 624.

38.  
Mikola, Anikó  
A folyók (Rieky). In: Szabad Földműves. – Roč. 17 (12.4.1966), s. 6.

39.  
Mikola, Anikó  
Gyűlölködők (Nevraživci). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 9, č. 5 (1966), s. 426.

40.  
Mikola, Anikó  
Hetedik éjszaka (Siedma noc). In: Hét. – Roč. 11, č. 27 (1966), s. 14.

41.  
Mikola, Anikó  
Jöjj át utánam (Pod' za mnou). Elrejténém (Skryla by som). In: Szabad Földműves. – Roč. 17 (22.10.1966), s. 6.

42.  
Mikola, Anikó  
Kő – Vénusz (Kamenná Venuša). In: Új Ifjúság. – Roč. 15 (15.3.1966), s. 3.

43.  
Mikola, Anikó  
Könyörgés a reggelért, tavaszért és önmagunkért (Modlikanie za ráno, jar a sami seba). In: Hét. – Roč. 11, č. 9 (1966), s. 14.

44.  
Mikola, Anikó  
Tűz és füst között (Medzi ohňom a dymom). In: Új Ifjúság. – Roč. 15 (6.9.1966), s. 5.

45.  
Mikola, Anikó  
A tűzhöz (K ohňu). In: Szabad Földműves. – Roč. 17 (30.7.1966), s. 6.

46.  
Mikola, Anikó  
Város a szakadéokban (Mesto v priepasti). In: Hét. – Roč. 11, č. 46 (1966), s. 13.

## 1967

47.

Mikola, Anikó

Mit kezdsz (Čo narobiš). A téli fényhez (K zimnému svetlu). In: Hét. – Roč. 12, č. 40 (1967), s. 14.

48.

Mikola, Anikó

Szavak (Slová). In: Új Ifjúság. – Roč. 16 (11.4.1967), s. 5.

49.

Mikola, Anikó

Üzenet (Odkaz). Nem szóltál (Nepovedal si). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 4 (1967), s. 331.

50.

Mikola, Anikó

Vöröskő. (Červený kameň) In: Hét. – Roč. 12, č. 51 (1967), s. 12.

## 1968

51.

Mikola, Anikó

Egyedül maradtunk (Ostali sme sami). Almafák terhét (Ťarchu jabloní). In: Hét. – Roč. 13, č. 23 (1968), s. 13.

52.

Mikola, Anikó

Hármunk hajnala (Brieždenie nás troch). Válasz nélkül (Bez odpovede). Ülünk a magunk ásta vermek mélyén (Sedíme na dne sami vykovaných jám). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 9 (1968), s. 793.

53.

Mikola, Anikó

Hol késel megbocsájtás (Kde meškáš odpustenie). In: Hét. – Roč. 13, č. 6 (1968), s. 13.

54.

Mikola, Anikó

A kegyelem utolsó napjai (Posledné dni milosti). Kegyvesztettek menhelyén (V útulku došlých o milost'). Jönnek (Idú). Európa (Európa). Én (Ja). In: Új Ifjúság. – Roč. 17 (9.9.1968), s. 9.

55.

Mikola, Anikó

Lesz erőm holnap is (Aj zajtra budem mať silu). In: Új Ifjúság. – Roč. 17 (27.12.1968), s. 5.

56.

Mikola, Anikó

Az osztoszkodás csonka keresztjei (Okyptené križe delenia). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 6 (1968), s. 495.

57.

Mikola, Anikó

A tenger küszöbén (Na prahu mora). Gyászoljuk el (Posmút'me). Miért döngeted (Prečo tlčieš). Az elátkozottak (Zakliati). In: Új Ifjúság. – Roč. 17 (8.10.1968), s. 5.

58.

Mikola, Anikó

Tűz mellett didergők éneke (Spev uziméných sediacich pri ohni). Magányunk próbája (Skúška našej samoty). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 3 (1968), s. 234.

59.

Mikola, Anikó

A tűzhöz (K ohňu). In: Új Szó. – Roč. 21 (24.11.1968), s. 10.

60.

Mikola, Anikó

Üzenj a nyárnak (Odkáž letu). Növekvő csendben (Vo vzrastajúcom tichu). In: Szabad Földműves. – Roč. 19 (8.6.1968), s. 6.

61.

Mikola, Anikó

Válasz nélkül (Bez odpovede). Álmaink siratója (Oplakávanie našich snov). Most már véget érhet (Už sa to môže skončiť). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 8 (1968), s. 712.

## 1969

62.

Mikola, Anikó

Csend és kiáltás (Ticho a výkrik). In: Hét. – Roč. 14, č. 37 (1969), s. 12.

63.

Mikola, Anikó

Házkutatás, anno dacumál (Prehliadka domu, anno dacumal). Tengernyi harag kellene (Je potrebné more hnevu). A huszadik századi költő fohásza (Modlitba básnika dvadsiateho storočia). A tűz és a füst elégiája (Elégia ohňa a dymu). In: Hét. – Roč. 14, č. 32 (1969), s. 13.

64.

Mikola, Anikó

Kisváros... este (Malé mesto... večer). Álarcosok (Zamaskovaní). In: Hét. – Roč. 14, č. 32 (1969), s. 13.

65.

Mikola, Anikó

Óév (Starý rok). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 22 (12.1.1969), s. 12.

66.

Mikola, Anikó

Őszi dal (Jesenná pieseň). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 12, č. 2 (1969), s. 137.

## 1970

67.

Mikola, Anikó

Ébredés (Prebúdzanie). Mesék (Rozprávky). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 3 (1970), s. 227.

68.

Mikola, Anikó

A magányos (Osamély). Halottak napja (Deň mrtvych). Vihar után (Po víchríci). Gyászoljuk el (Posmút' me za ním). In: Új Ifjúság. – Roč. 19 (14.4.1970), s. 9.

69.

Mikola, Anikó

Nyárutó (Koniec leta). Szabadulni (Vyslobodit' sa). In: Hét. – Roč. 15, č. 38 (1970), s. 13.

70.

Mikola, Anikó

Számadás hét napról, hét éjszakáról (Skladanie účtov o siedmich dňoch a siedmich nociach). In: Nő. – Č. 32 (1970), s. 10.

71.

Mikola, Anikó

Téli fényben (V zimnom svetle). Valaki ajtót nyitott (Niekto dvere otvoril). Jöjj az utamra (Príď na moju cestu). Almafák terhét (Ťarchu jabloní). Számadással... (Skladaním účtov...) In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3 (15.3.1970), s. 12.

## 1971

72.

Mikola, Anikó

Csendes kiáltás (Tichý výkrik). In: Nő. – Č. 39 (1971), s. 8-9.

73.

Mikola, Anikó

Hajó a szélben (Lod' vo vetre). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 3 (1971), s. 244.

74.

Mikola, Anikó

Kővasárnap a folyón (Kamenná nedeľa na rieke). Elégia (Elégia). In: Hét. – Roč. 16, č. 10 (1971), s. 15.

75.

Mikola, Anikó

Nyári impressziók (Letné impresie). In: Nő. – Č. 26 (1971), s. 8.

76.

Mikola, Anikó

Őszi feloldás (Jesenné odpustky). In: Nő. – Č. 43 (1971), s. 16.

77.

Mikola, Anikó

Tavaszi, tavasz... (Jar, jar...). Könyörgés a virradatért (Prosíkanie za úsvit). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 4 (11.4.1971), s. 12.

## 1972

78.

Mikola, Anikó

Idéző ének Polyhymniának (Pieseň Polyhymnii). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 6 (1972), s. 498.

79.

Mikola, Anikó

Ilmarinen szerelmes éneke (Ilmarinenova Púboštná pieseň) In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 8 (1972), s. 687.

80.

Mikola, Anikó

Jöjj át utamra (Prejdi na moju cestu). Kisvárosi este (Večer v malom meste). Kő Vénusz (Kamenná Venuša). Növekvő csendben (Vo vzrastajúcom tichu). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 5 (14.5.1972), s. 9.

81.

Mikola, Anikó

Mesék (Rozprávky). In: Nő. – Č. 16 (1972), s. 10.

## 1973

82.

Mikola, Anikó

A harcok éneke (Pieseň bojovníka). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 16, č. 2 (1973), s. 146.

83.

Mikola, Anikó

Ősz lesz (Bude jeseň). Elégia (Elégia). Mondják vihar volt... (Vraveli, že bola búrka...). In: Nő. – Č. 48 (1973), s. 10.

84.

Mikola, Anikó

Song a repülő szörnyhöz (Song k lietajúcej príšere). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 16, č. 4 (1973), s. 303.

85.

Mikola, Anikó

Vihar előtt (Pred búrkou). In: Új Szó. – Roč. 26 (5.11.1973), s. 4.

## 1974

86.

Mikola, Anikó

Holtáig – sirató (Oplakanie po smrt'). Altató (Uspávanka).

In: Irodalmi Szemle. – Roč. 17, č. 9 (1974), s. 794.

87.

Mikola, Anikó

Télutó (Koniec zimy). Vízió (Vízia). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 17,

č. 1 (1974), s. 7.

## 1975

88.

Mikola, Anikó

Mondják vihar volt (Vraveli, že bola búrka). Szokás-e még? (Je ešte vo zvyku?) In: Irodalmi Szemle. – Roč. 18, č. 3 (1975), s. 207.

## 1976

89.

Mikola, Anikó

Atavizmus (Atavizmus). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 19, č. 6 (1976), s. 486.

90.

Mikola, Anikó

Csontok (Kosti). A próba (Skúška). In: Hét. – Roč. 21, č. 36 (1976), s. 19.

91.

Mikola, Anikó

Garam (Hron). In: Hét. – Roč. 21, č. 18 (1976), s. 20.

92.

Mikola, Anikó

Jelenések II. (Zjavenia II.). A kőtáblák (Kamenné tabule). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 19, č. 1 (1976), s. 21.

93.

Mikola, Anikó

Ki kopog (Kto klope). Békítő esték (Uzmierujúce večery). In: Hét. – Roč. 21, č. 1 (1976), s. 19.

94.

Mikola, Anikó

Szeretem a forró kerteket (Mám rada horúce záhrady). Ősz (Jeseň). Almafák terhét (Ťarchu jabloní). Szokás-e még? (Je ešte vo zvyku?) Kérdés (Otázka). In: Hét. – Roč. 21, č. 30 (1976), s. 19.

95.

Mikola, Anikó

Variációk egy Garam menti mítosz témájára (Variácie na pohronský mýtus). Madárnak lenni (Byť vtákom). Egy költő halála (Smrt' básnika). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9, č. 22 (30.5.1976), s. 11.

## 1977

96.

Mikola, Anikó

Garam (Hron). In: Madách Naptár. 1977. – Bratislava: Madách, 1976. – S. 191.

97.

Mikola, Anikó

Ki jár az erdőn? (Kto chodí v lese?) In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 10 (4.12.1977), s. 11.

98.

Mikola, Anikó

Kövületek (Skameneliny). In: Új Szó. – Roč. 30 (10), č. 28 (10.7.1977), s. 11.

99.

Mikola, Anikó

Az örökség balladája (Balada o dedičstve). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 20, č. 8 (1977), s. 683.

100.

Mikola, Anikó

Szokás – e még? (Je ešte vo zvyku?). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 10 (6.3.1977), s. 11.

101.

Mikola, Anikó

Tűzzel emésztő nap (Ohňom pohlcujúce slnko). In: Új Ifjúság. – Roč. 26 (10.5.1977), s. 10.

102.

Mikola, Anikó

Variációk egy Garam menti mítosz témájára (Variácie na pohronský mýtus). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 20, č. 6 (1977), s. 494.

103.

Mikola, Anikó

A vers (Báseň). In: Új Szó. – Roč. 30 (10), č. 29 (17.7.1977), s. 11.

**1978**

104.

Mikola, Anikó

Játék szárnyas lovaknak (Hra pre okrídlené kone). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 21, č. 2 (1978), s. 115.

105.

Mikola, Anikó

A költő vízparti látomása (Vidiny básnika na pobreží). In: Hét. – Roč. 23, č. 12 (1978), s. 11.

106.

Mikola, Anikó

Nyári impressziók (Letné impresie). In: Madách Naptár. 1978. – Bratislava: Madách, 1977. – S. 40.

107.

Mikola, Anikó

A próba (Skúška). A fiak földje (Zem synov). Szkarabeusz-ének (Pieseň Skarabea). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 11 (2.7.1978), s. 14.

**1979**

108.

Mikola, Anikó

Katarzis (Katarzis). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (1.3.1979), s. 13.

109.

Mikola, Anikó

Ki kopog (Kto klope). Őszi dal (Jesenná pieseň). Fenyők (Jedle). In: Tábornász. – Roč. 11 (29) (11.1.1979), s. 7.

## 1980

110.

Mikola, Anikó

Képzelt utazás (Cestovanie v predstavách). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 23, č. 4 (1980), s. 305.

111.

Mikola, Anikó

Nézd, mivé tettet (Pozri, čo si z toho urobil). Őszi reggel (Jesenné ráno). Fotorealizmus (Fotorealizmus). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (23.11.1980), s. 13.

112.

Mikola, Anikó

Óvni a belső csendet (Chránit' vnútorné ticho). Garam (Hron). Játék a szárnyas lovakkal (Hra s okřídlenými koňmi). In: Nő. – Č. 2 (1980), s. 7.

## 1981

113.

Mikola, Anikó

Ősz (Jeseň). In: Szabad Földműves. – Roč. 32, č. 49 (1981), s. 7.

## 1982

114.

Mikola, Anikó

Almafák terhét (Ťarchu jabloni). In: Új Ifjúság. – Roč. 31, č. 4 (1982), s. 10.

115.

Mikola, Anikó

A boldog fazekas (Šťastný hrnčiar). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 17 (1982), s. 13.

116.

Mikola, Anikó

Családi interpunkció (Rodinná interpunkcia). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 11 (1982), s. 13.

117.

Mikola, Anikó

Furulyás Palkó (Palko s fujarou). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 21 (1982), s. 13.

118.

Mikola, Anikó

Gondolatok a versről (Myšlienky o básni). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 25, č. 6 (1982), s. 485.

119.

Mikola, Anikó

Honvágy (Ťúžba po domovine). In: Nő. – Č. 22 (1982), s. 15.

120.

Mikola, Anikó

A költészet magánya (Samota poézie). Kinőtt bennünket korunk (Náš vek nás vyrástol). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 49 (1982), s. 13.

121.

Mikola, Anikó

Ne láncon (Nie na reťazi). Csendélet nyulakkal (Zátišie so zajacmi). In: Hét. – Roč. 27, č. 24 (1982), s. 11.

122.

Mikola, Anikó

Nyári impressziók (Letné impresie). In: Madách Naptár. 1982.

– Bratislava: Madách, 1981. – S. 29.

123.

Mikola, Anikó

Selejtes főnix (Nepodarený fénix). In: Hét. – Roč. 27, č. 52 (1982),

s. 10.

### 1993

124.

Mikola, Anikó

Óvni a belső csendet (Chránit' vnútorné ticho). A vers (Báseň).

In: Nap. – Roč. 5, č. 32 (1993), s. 19. – Fotogr. 1.

### 1994

125.

Mikola, Anikó

Garam (Hron). Apokalipszis (Apokalipsa). In: Hét. – Roč. 39, č. 31

(1994), s. 17. – Fotogr. 1.

126.

Mikola, Anikó

Kegyelem (Orodovanie). In: Kálvinista Szemle. – Roč. 65, č. 12

(1994), s. 5.

127.

Mikola, Anikó

Nyári impressziók (Letné impresie). Illusztr. Janiga József (Ilustr. József

Janiga). In: Keleti Napló. – Roč. 5, č. 8 (1994), s. 1.

### 1996

128.

Mikola, Anikó

Ilmarinen szerelmes éneke (Ilmarinenova ľúbostná pieseň). In:

Életünk. – Roč. 1, č. 17 (1996), s. 11.

129.

Mikola, Anikó

Versek (Básne). In: Barátnő. – Roč. 28, č. 11 (1996), s. 2.

130.

Mikola, Anikó

Kegyelem (Orodovanie). In: Remény. – Roč. 7, č. 40 (1996), s. 8.

### 2004

131.

Mikola, Anikó

Kegyelem (Orodovanie). In: Vasárnap. – Roč. 37, č. 32 (2004), s. 21.

## II/B Novely, poviedky, náčrty, rozprávky

**1966**

132.

Mikola, Anikó

A tudós barátja (Priateľ vedca). In: Hét. – Roč. 11, č. 3 (1966), s. 10.

**1968**

133.

Mikola, Anikó

Anyuka karácsonya (Mamičkine vianoce). In: Szabad Földműves. – Roč. 19 (21.12.1968), s. 7.

134.

Mikola, Anikó

Kövek és galambok (Kamene a holuby). In: Új Ifjúság. – Roč. 17 (9.1.1968), s. 5.

135.

Mikola, Anikó

Missa solemnis (Missa solemnis). In: Új Ifjúság. – Roč. 17 (23.4.1968), s. 2.

136.

Mikola, Anikó

A torony (Veža). A kés (Nôž). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 1 (1968), s. 36 - 39.

137.

Mikola, Anikó

Az út a várba vezet (Cesta vedie do zámku). A hurok (Slučka). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 11, č. 4 (1968), s. 311 - 315.

**1969**

138.

Mikola, Anikó

Fekete vonalak (Čierne čiary). In: Nő. – Č. 4 (1969), s. 11.

**1970**

139.

Mikola, Anikó

Át az üvegfalon (Cez sklenú stenu). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 10 (1970), s. 901 - 908.

140.

Mikola, Anikó

Emberevők (Tudožrúti). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 1 (1970), s. 55 - 58.

141.

Mikola, Anikó

A fekete ceruzák (Čierne ceruzky). In: Nő. – Č. 45 (1970), s. 11.

142.

Mikola, Anikó

Helén egy éjszakája (Helenina jedna noc). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 6 (1970), s. 523 - 526.

143.

Mikola, Anikó

A mese (Rozprávka). Esték Andikával (Večery s Andikou). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 2 (1970), s. 129 - 131.

144.

Mikola, Anikó

Az ötödik szék (Piata stolička). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3, (3.5.1970), s. 11.

145.

Mikola, Anikó

A sárga macska délutánja (Poobedie žltej mačky). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3 (11.1.1970), s. 10.

146.

Mikola, Anikó

Tegnap és tegnapelőtt (Včera a predvčerom). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3 (29.3.1970), s. 10 - 11.

147.

Mikola, Anikó

Út az üvegfalon (Cesta po sklenej stene). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 13, č. 10 (1970), s. 901 - 908.

148.

Mikola, Anikó

Az utolsó párbeszéd (Posledný dialóg). In: Hét. – Roč. 15, č. 32 (1970), s. 11.

149.

Mikola, Anikó

Ünnep utáni reggel (Ráno po sviatku). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3 (13.12.1970), s. 10.

## 1972

150.

Mikola, Anikó

Ebédszünetben (Cez obedňajšiu prestávku). In: Nő. – Č. 3 (1972), s. 10 - 11.

151.

Mikola, Anikó

Mező a felkelő napról (Rozprávka o vychádzajúcom slnku). In: Nő. – Č. 6 (1972), s. 9.

152.

Mikola, Anikó

A temetés (Pohreb). In: Nő. – Č. 36 (1972), s. 10.

153.

Mikola, Anikó

Tündértehén (Vília krava). In: Nő. – Č. 49 (1972), s. 10 - 11.

## 1973

154.

Mikola, Anikó

Árnyak a sziget felett (Tiene nad ostrovom). In: Nő. – Č. 46 (1973), s. 10.

155.

Mikola, Anikó

Félelem (Strach). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 16, č. 5 (1973), s. 519 - 522. – Fotogr. 1.

## 1975

156.

Mikola, Anikó

A kis építőmester (Malý stavbársky majster). In: Nő. – Č. 29-30 (1975), s. 18 - 19.

157.

Mikola, Anikó

A régi kerékvágás (Staré kolaje). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 18, č. 10 (1975), s. 880 – 886.

## 1976

158.

Mikola, Anikó

A bosszú (Pomsta). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9, č. 37 (12.9.1976), s. 11.

159.

Mikola, Anikó

Az élő sövény (Živý plot). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 19, č. 5 (1976), s. 396 - 401.

## 1977

160.

Mikola, Anikó

Diófanéne – Diófabátya (Teta a strýko orech). In: Hét. – Roč. 22, č. 5 (1977), s. 10 - 11.

## 1981

161.

Mikola, Anikó

Ibolyka kincsei (Ibolykine poklady). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 51 (1981), s. 11.

## 1985

162.

Mikola, Anikó

Gyurka bácsi karácsonya (Vianoce strýka Ďura). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 18, č. 51 (1985), s. 12 –13.

## II/C Diela publikované v slovenskom jazyku

### 1982

163.

Mikola, Anikó

Previerka našej samoty. In: Slovenské pohľady. – Roč. 88, č. 7 (1972), s. 109.

164.

Mikola, Anikó

Báseň. In: Nové slovo. – Roč. 24, č. 24 (1982). Príl. Nedeľa, č. 6, s. 141.

165.

Mikola, Anikó

Byť vtákom. In: Nové slovo. – Roč. 24, č. 24 (1982). Príl. Nedeľa, č. 6, s. 141.

166.

Mikola, Anikó

Kosti. In: Nové slovo. – Roč. 24, č. 24 (1982). Príl. Nedeľa, č. 6, s. 141.

167.

Mikola, Anikó

Rodinná interpunkcia. In: Nové slovo. – Roč. 24, č. 24 (1982).

Príl. Nedeľa, č. 6, s. 141.

168.

Mikola, Anikó

Rozprávka o vychádzajúcom slnku. Preklad Mila Haugová.

In: Slovenské pohľady. – Roč. 98, č. 2 (1982), s. 53 - 54.

169.

Mikola, Anikó

Uspávanka. Preklad Mila Haugová. In: Slovenské pohľady

– Roč. 98, č. 2 (1982), s. 55.

### 1985

170.

Mikola, Anikó

Okolo básne (a iné). Preklad V. Kondrót. Ilustr. Marián Minarovič.

In: Nová cesta. – Roč. 7, č. 1 (1985), s. 16.

Názvy ďalších básní: Rozprávky, Rodinná interpunkcia, Kamenné tabule, Na prahu mora, Previerka našej samoty.

### 1990

171.

Mikola, Anikó

Variácie na pohronský mýtus. Preklad Mila Haugová. In: Romboid.

– Roč. 25, č. 6 (1990), s. 71 - 74.

## III. PREKLADY

### III/A Poézia

#### 1965

172.

Guillén, Nicolás

Barlovento (Barlovento). Anna Maria (Anna Maria). In: Hét.

– Roč. 10, č. 19 (1965), s. 11.

173.

Guillén, Nicolás

Felelj (Odpovedz). In: Új Ifjúság. – Roč. 14 (2.3.1965), s. 4.

#### 1966

174.

Ballagas, Emilio

Rumba (Rumba). In: Új Ifjúság. – Roč. 15 (25.1.1966), s. 5.

175.

Paz, Octavio

Testté vált örökkévalóság (Stelesnená večnosť). In: Irodalmi Szemle.

– Roč. 9, č. 3 (1966), s. 230 - 231.

## 1967

176.

Guillén, Nicolás

Néger dal (Černošská pieseň). Száműzetésben (Vo vyhnanstve). Ébenfa (Ebenovník). Kígyóölő dal (Pieseň usmrtiaca hada). Szerelmet kérő este (Večer pýtajúci lásku). Hőség (Horúčava). Anna Maria (Anna Maria). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 10 (1967), s. 896 - 898.

177.

Che Guevara, Ernesto

Dal Fidelnek (Pieseň pre Fidela). In: Új Szó. – Roč. 20 (23.9.1967), s. 6.

## 1971

178.

Aguero, Omega

A tenger irgalmát kérem (Prosím more o milosť). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 896.

179.

Erin titokzatos fája (Erinov tajuplný strom). Esőidéző (Zaklínač dažďa) [joruba népköltés (fudová slovesnosť)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 4 (5.9.1971), s. 12.

180.

Herrera, Georgina

Az akasztott halála (Smrť obesenca). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 896.

181.

Matos, José Martinez

Az orkán isteneinek tánca (Tanec bohov víchrice). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 896.

182.

Naranjo, Raynaldo

Boldog utazás (Šťastné cestovanie). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 896.

183.

Padilla, Heberto

Mondják a régi bárdok (Hovoria starí bardí). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 896.

184.

Ronnaldo, Alejandro

Las maravillos (Las maravillos). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 10 (1971), s. 897.

## 1974

185.

Ó hatalmas Wiraqocha (Oh veľká Wiraqocha). Senkim sincsen (Nemám nikoho). Hogy csavargó lettem (Že som sa stal tulákom). Qhaswa (Qhaswa). Egyszer pillangóvá lettem (Raz som sa stal motýľom). Annyit sírtam (Toľko som plakal). Búcsú (Lúčenie). Fohász a teremtőhöz (Modlitba k stvoriteľovi). Fohász az emberek szaporodásáért (Modlitba pre rozmnožovanie sa ľudí). Könyörgés az Inkáért (Orodovanie za Inku). Molle, molle (Molle, molle). Esőfelhő bús ölében (V smutnom lone dažďového oblaku). A fogoly éneke (Pieseň jarabice). Pásztor dal (kecsua népköltés) [Pastierska pieseň (kečuánska fudová slovesnosť)]. In: Irodalmi Szemle. – Roč. 17, č. 3 (1974), s. 208 - 209.

## 1975

186.

Arguedas, José Maria

Teremtő atyánk, Tupac Amaru (Náš otec stvoriteľ, Tupac Amaru).

In: Irodalmi Szemle. – Roč. 18, č. 7 (1975), s. 595-597.

187.

Palomíno, Salvador

Zokogj, zokogj, qiwaillu (Vzlykaj, vzlykaj, qiwaillu). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 18, č. 7 (1975), s. 594.

188.

Waika, Kilko

Hatalmas kondorkeselyű (Obrovský kondor). In: Irodalmi Szemle.

– Roč. 18, č. 7 (1975), s. 594.

## 1976

189.

Ballgos, Emilio

Mi lesz, ha késel? (Čo bude, keď meškáš?) In: Vasárnapi Új Szó.

– Roč. 9 (19.9.1976), s. 9.

190.

A barmot (Dobytok). Harci dal (Bojová pieseň). Mama Kilie (Mama Kilie). Karnevál Tambobambában (Karneval v Tambobambe). Haj, gyíkcsocka (kecsua népköltés) [Hoj, jašterička (kečuánska ľudová slovesnosť)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9 (5.12.1976), s. 11.

191.

Diego, Alberto de

Az árnyék áttetszősége (Priesvitnosť tieňa). In: Új Szó. – Roč. 29 (28.6.1976), s. 4.

192.

Édes víz (Sladká voda). A hegy oldaláról (Z boku hory). Lámabillogozó (Označovač lám). Elszállt a galambom (Odletela moja holubička). Ének (Pieseň). Temetési ének (kecsua népköltés) [Pohrebná pieseň (kečuánska ľudová slovesnosť)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9, č. 14 (1976), s. 11.

193.

Gyógyítani kell (Treba liečiť). Így szóltak hajdan (Tak povedali dávno). Neuain mapu (chilei népköltés) [Neuain mapu (čilska ľudová slovesnosť)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9 (13.6.1976), s. 11.

194.

Padilla, Herberto

Mondják a régi bárdok (Hovorí starí bardi). In: Vasárnapi Új Szó.

– Roč. 9 (1.8.1976), s. 11.

## 1977

195.

Guillén, Nicolás

Ébenfa (Ebenovník). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 10 (23.1.1977), s. 11.

196.

Horov, Pavel

Elrendeltetés (Poslanie). Ébenfa (Ebenovník). Ford. Dénes György és Mikola Anikó (Preklad György Dénes a Anikó Mikola). In: Új Szó. – Roč. 30, č. 4 (1977), s. 11.

197.

A magvetők éneke (Pieseň rozsieváča). Örök világosság (Večné svetlo). Manca Capac fohásza (kecsua népköltés) [Modlitba Manca Capac (kečuánska ľudová slovesnosť)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 10 (19.6.1977), s. 11.

## 1979

198.

Guevara, Esperanza

Tegnap kint jártam a tanyán (Včera som bol na samotě). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (5.8.1979), s. 13.

199.

Guevara, Ivan

Tranzit-társaság (Spoločnosť tranzit). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (5.8.1979), s. 13.

200.

Chaverria, Johnny

Alkony (Súmrak). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (5.8.1979), s. 13.

201.

A Nicaragua tavon (Na jazere Nicaragua). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (5.8.1979), s. 13.

202.

Silva, Olivia

Diktátorok (Diktátori). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 12 (5.8.1979), s. 13.

## 1980

203.

Dorfman, Ariel

Lépések (Kroky). Kőnap (Kamenný deň). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (7.9.1980), s. 13.

204.

Millán, Gonzalo

Agitátor (Agitátor). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (7.9.1980), s. 13.

205.

Névtelen chilei költő

Üzenet (Odkaz). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (7.9.1980), s. 13.

206.

Nomez, Main

A csend birodalma (Ríša ticha). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (7.9.1980), s. 13.

207.

Pizarro, Ana

Békedal amerikai gyermekeknek (Pieseň mieru pre americké deti). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 13 (7.9.1980), s. 13.

## 1981

208.

Aguero, Omega

A tenger irgalmát kérem (Prosím more o milosť). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 32 (1981), s. 13.

209.

Depestre, René

Szivárványt a keresztény nyugatnak (Dúhu kresťanskému západu). Agaon (Agaon). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 36 (1981), s. 13.

210.

Martínez, Manuel Díaz

A hollók (Havraný). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 32 (1981), s. 13.

211.

Retamor, Roberto Fernández

Amikor verseket ír az ember (Keď človek píše básne). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 32 (1981), s. 13.

212.

Salado, Minerva

Búcsú (Rozlúčka). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 32 (1981), s. 13.

213.

Vitier, Cintino

Rejtekhely (Skrýša). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 32 (1981), s. 13.

## 1982

214.

Alduan, Alfredo

Közelebb a fényhez (Bližšie k svetlu). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 6 (1982), s. 13.

215.

Golindo, Carlos

Ki ez az ember? (Kto je tento človek?) In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 6 (1982), s. 13.

216.

Navrátil, Ján

A bogáncs (Bodliak). Vers a költőről és a versről (Báseň o básnikovi a básni). Vers a körtefáról (Báseň o hruške). Lyukak a kenyérben (Diery v chlebe). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 31 (1982), s. 13.

## 1983

217.

Elmúlik az élet (Končí sa život). Örökös áldozat (Večná obet'). Versek és virágok (Básne a kvety). Költő vagyok (Som básnik). Aludni csak (Len spať). A költő dala (óaszték költészet) [Básnikova pieseň (staroasztécka poézia)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 16, č. 7 (1983), s. 12.

## 1984

218.

Diego, Alberto de

Áttetsző árnyak (Presvitajúce tiene). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 27, č. 8 (1984), s. 710 - 711.

219.

Gutiérrez, Ernesto

Vízözön (Potopa). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 27, č. 8 (1984), s. 710 - 711.

220.

Viera, Félix Luis

Közelebb a fényhez (Bližšie k svetlu). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 27, č. 8 (1984), s. 710 - 711.

### III/B Próza

221.

Lorec, José

A faember (Drevený človek). In: Hét. – Roč. 10, č. 25 (1965), s. 11.

222.

Quiroga, Horatio

Sodrásban (V spáde udalostí). In: Szabad Földműves. – Roč. 15, (12.6.1965), s. 12.

#### 1967

223.

Gonzáles Viaña, Eduardo

A bika (Býk). A szerződés (Dohoda). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 10 (1967), s. 899 - 901.

#### 1969

224.

Arenas, Reinaldo

A fiú és az anyja (Syn a jeho mama) In: Irodalmi Szemle. – Roč. 12, č. 1 (1969), s. 46-48.

225.

Lopez, César

Végtagok és csontok (Končatiny a kosti). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 12, č. 1 (1969), s. 51 – 55.

#### 1971

226.

Arguedas, J. M.

Araraukaymanta (Araraukaymanta). Kecsua mese (Kečuánska rozprávka). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 1 (1971), s. 51 - 53.

227.

Asturias, M. Angel

A vulkán legendája (Legenda vulkánu). Legenda a virágzó föld kincséről (Legenda o poklade kvitnúcej zemi). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 7 (1971), s. 645 - 649.

228.

Gutiérrez, Miguel

Ramón (Ramón). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 4 (12.9.1971), s. 10.

#### 1972

229.

A fehér dűne (Biela duna). A Pachacomac-szigetek (Ostrovny

Pachacomac). Az Aya Uma (Aya Uma). Ayahuarco (Ayahuarco).

Az égető fa (perui indián legendák) [Páliaci strom (Peruánske indické legendy)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 5 (6.2.1972), s. 11.

230.

Jiménez, Juan Carlos

Salvajina (Salvajina). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 5 (14.5.1972), s. 11.

231.

Legenda az ember megjelenéséről a földön (Legenda o objavení sa človeka na zemi). Mama Galla (Mama Galla). Egy anya átka (Matkina kliatba). Oyacco hegye (Vrch Oyacco). A titokzatos bárka (Tajuplná bárka). Tipallo pusztulása (Pustnutie Tipallo). A törpék városa (Mesto trpaslíkov). Janacocha (Janacocha). Az öreg indián pompája (kecsua mítoszok) [Pompéznosť starého Indiána (kečuánske mýty)]. In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 7 (1972), s. 603 - 608.

232.

Pre- és poszthispán kecsua legendák (Pre- a posthiszánske kečuánske legendy). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 7 (1972), s. 599 – 603.

233.

Valdes, Armando Palacio  
A Perseguida utcában (V ulici Perseguida). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 5 (24.9.1972), s. 11.

234.

Vallejo, Manuel Meleja  
Hogy felébredjenek az álmaik (Aby sa im prebudili sny). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 15, č. 2 (1972), s. 113 – 128.

## 1973

235.

Lorenzo, José  
A faember (Drevený človek). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 6 (18.2.1973), s. 13.

## 1976

236.

Az illatos gyökér (Voňavý koreň). A világ ura (Pán sveta). Az esthajnalcsillag (Zora). A jaguár fiai (indián népmesék) [Synovia jaguára (indiánske ľudové rozprávky)]. In: Irodalmi Szemle. – Roč. 19, č. 10 (1976), s. 870 - 876.

237.

Vidol, Manuel  
A látnok (Jasnovidec). In: Új Szó. – Roč. 29 (26.4.1976), s. 4.

238.

Zavaleta, Carlos E.  
Nem akarok ölni (Nechcem zabíjať). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 9 (19.12.1976), s. 12.

## 1977

239.

Contázar, Julio  
A megszállt ház (Obsadený dom). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 20, č. 3 (1977), s. 226 - 229.

240.

A Chimborazo gonosz szelleme (ecuadori népmese) [Zlý duch Chimboraza (ekvadorská ľudová rozprávka)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 10 (10.4.1977), s. 12.

241.

Kecsua legendák (Kečuánske legendy). In: Madách Naptár. 1977. – Bratislava: Madách, 1976. – S. 159 - 161.

## 1981

242.

Agüero, Omega

Lóháton messzire (Na koni ďaleko). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 37 (1981), s. 12.

243.

Fernández, Aristides

A képmás (Podobizeň). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 28 (1981), s. 12.

244.

Chaple, Sergio

Ciso az ötödik (Ciso je piaty). In: Hét. – Roč. 26, č. 42 (1981), s. 10 - 11.

245.

Martin, Enriqie Congrais

A felhők alól jött fiú (Chlapec prichádzajúci spod oblakov). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 49 (1981), s. 12 - 13.

246.

Sanjuan, José Maria

Az ünnepelt (Oslávenec). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 23 (1981), s. 12 - 13.

247.

Viana, Eduardo Gonzales

A bika (Býk). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 24, č. 6 (1981), s. 547 - 548.

## 1982

248.

Coloane, Francisko

A szenvedély öble (Zátoka vášne). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 48 (1982), s. 12.

249.

Drago, Gonzalo

Az utolsó vonat (Posledný vlak). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 5 (1982), s. 12.

250.

Otero, Lisandro

A kék Ford (Modrý Ford). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 30 (1982), s. 12.

251.

Perui mesék és mítikus elbeszélések (Peruánske rozprávky a mýtycké poviedky). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 43 (1982), s. 12 - 13.

## 1997

252.

Az arany-patak (Zlatý potok). Mama Galya: Dél-amerikai indián mesék. (Mama Galya: juhoamerické indiánske rozprávky). Illusztr. Dolán György (Illustr. György Dolán). In: Vasárnap. – Roč. 30, č. 16 (1997), s. 10. – Fotogr. 1.

253.

A három bika: Dél-amerikai indián mese (Traja býci: juhoamerická indiánska rozprávka). Illusztr. Horváth Š. Klára, feldolg. Mikola Anikó (Illustr. Klára Horváth Š., preprac. Anikó Mikola). In: Tücsök. – Roč. 8, č. 2 (1997/1998), s. 20 - 21.

#### IV. INÉ

literárne články, poznámky, kritiky, reportáže, štúdie

1966

254.

Mikola, Anikó

Képek egy sötét világról (latin amerikai próza) [Obrazy z tmavého sveta (latinskoamerická próza)] In: Irodalmi Szemle. – Roč. 9, č. 10 (1966), s. 947 - 948.

1967

255.

Mikola, Anikó

Az argentin kultúra fejlődésének története (Dejiny vývinu argentínskej kultúry). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 4 (1967), s. 353 - 354.

256.

Mikola, Anikó

A kubai irodalom kétszáz éve (Dvesto rokov kubánskej literatúry). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 2 (1967), s. 160 – 161.

257.

Mikola, Anikó

A magyar irodalom Kubában (Maďarská literatúra na Kube). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 10, č. 1 (1967), s. 75 - 76.

1969

258.

Mikola, Anikó

Betlehemi királyok (Betlehemi kráľi). – In: Nő. – \* (1969), s. 50 - 51.

\* chýbajúci údaj

259.

Mikola, Anikó

Az én apám (Môj otec). In: Nő. – Č. 22 (1969), s. 6 - 7.

260.

Mikola, Anikó

Felfelé ívelő utak (Cesty smerujúce nahor). In: Nő. – Č. 33 (1969), s. 9.

261.

Mikola, Anikó

Hogy a nagymama megértse (Aby stará mama pochopila). In: Nő. – Č. 33 (1969), s. 6 - 7.

262.

Mikola, Anikó

Líránk és a folytonosság (Naša líra a pokračovanie). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 12, č. 4 (1969), s. 353 - 354.

263.

Mikola, Anikó

Mendellel kezdődött (Začalo sa to s Mendelom). In: Nő. – Č. 52 (1969), s. 8 - 9.

264.

Mikola, Anikó

Színe és fonákja (Rub a líc). In: Nő. – Č. 32 (1969), s. 8.

265.

Mikola, Anikó

Út és fény (Cesta a svetlo). In: Nő. – Č. 14 (1969), s. 6.

## 1970

266.

Mikola, Anikó

Arcok egy könyvtár tükrében (Tváre v zrkadle jednej knižnice).

In: Nő. – Č. 1 (1970), s. 8 - 9.

## 1971

267.

Mikola, Anikó

J. M. Arguedas és az Araraukaymanta (J. M. Arguedas a Araraukaymanta). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 1 (1971), s. 49 - 50.

268.

Mikola, Anikó

Gondolatok a guatemalai legendákról (Myšlienky o guatemalských legendách). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 14, č. 7 (1971), s. 650 – 651.

269.

Mikola, Anikó

A jorubák költészete (Poézia jorubov). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 4 (5.9.1971), s. 12.

## 1973

270.

Mikola, Anikó

Szó, igazmondás és költészet (Slovo, pravdovravnost' a poézia).

In: Nő. – Č. 2 (1973), s. 5.

## 1974

271.

Mikola, Anikó

Az emberi beszéd költészete (Poézia ľudskej reči). In: Irodalmi Szemle.

– Roč. 17, č. 3 (1974), s. 205 - 207.

## 1975

272.

Mikola, Anikó

Az emberi beszéd költészete (Poézia ľudskej reči). In: Irodalmi Szemle.

– Roč. 18, č. 7 (1975), s. 594 - 597.

273.

Mikola, Anikó

Gondolatok a magányosságról (Myšlienky o samote). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 18, č. 6 (1975), s. 531 - 534.

274.

Mikola, Anikó

Történelem a tűzhelyen (História na ohnisku). In: Nő. – Č. 51 - 52 (1975), s. 8 - 9.

## 1976

275.

Mikola, Anikó

Az álmok realitása (Realita snov). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 19, č. 10 (1976), č. 866 - 869.

## 1977

276.

Ankét műfordításunkról (Anketa o našom preklade). Koncsol L., Kondrót V., **Mikola A.**, Rácz O., Tózsér Á., Veres J., Wlachovský K. (L. Koncsol, V. Kondrót, **A. Mikola**, O. Rácz, Á. Tózsér, J. Veres, K. Wlachovský). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 20, č. 8 (1977), s. 720 - 739.

## 1978

277.

Mikola, Anikó

Egy falu ítélete (Mienka jednej obce). In: Nő. – Č. 47 (1978), s. 8.

278.

Mikola, Anikó

Mese – mesepótlék (Rozprávka – náhradná rozprávka). In: Új Szó. – Roč. 31 (27.1.1978), s. 4.

279.

Mikola, Anikó

A költészet eltékozlása (Premrhanie poézie). In: Nő. – Č. 36 (1978), s. 10.

280.

Mikola, Anikó

Parafákkal kongattunk (Zvonili sme korkami). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 11 (3.12.1978), s. 12 - 13.

## 1979

281.

Mikola, Anikó

Jókán születtem (Narodila som sa v Jelke). In: Tábortűz. – Roč. 10 (28) (11.1.1979), s. 7.

## 1981

282.

Mikola, Anikó

Búcsúzni, de hogyan? (Anatolij Ribakov: Nehéz homok) [Rozlúčiť sa, ale ako? (Anatolij Ribakov: Ťažký piesok)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 40 (1981), s. 11.

283.

Mikola, Anikó

Ébresztő fecskékkel, napsugárral (Zobúdzanie sa s lastovičkami a lúčom slnka). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 14, č. 34 (1981), s. 11.

284.

Mikola, Anikó

Nem önmagunknak (Nie pre seba samých). In: Új Szó. – Roč. 34 (11.12.1981), s. 6.

285.

Mikola, Anikó

„Szívünkben pedig anyjuk szavát tudja a rend“ (Napriek tomu matkine slová poznajú poriadok v našich srdciach). In: Nő Évkönyve. 1981.

– Bratislava: Madách, 1981. – S. 80 - 81.

## 1982

286.

Mikola, Anikó

Harmincéves író tábor (Tridsaťročný spisovateľský tábor). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 25, č. 10 (1982), s. 945.

287.

Mikola, Anikó

Míg újra felzúg a motor (Kým znova zahukoce motor). In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 10 (1982), s. 11.

288.

Mikola, Anikó

Spomienka na Vojvodinu. In: Nové slovo. – Roč. 24, č. 43 (1982). Príl. Nedeľa, č. 20, s. 2.

289.

Mikola, Anikó

„Szikla a hátam mögött“ (Roszul Gamzatov: Az én Dagesztánom)

[„Skaly za mojím chrbtom“ (Rosul Gamzatov: Mój Dagestan)].

In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 15, č. 51 (1982), s. 13.

## 1991

290.

Mikola, Anikó

Könyvek a lakatlan szigeten (Knihy na opustenom ostrove).

In: Életünk. – Roč. 1, č. 17 (1991), s. 10 - 11.

## 1994

291.

Mikola, Anikó

„Szebbé, jobbá tenni a világot magunk körül“ („Urobit' svet krajším a lepším okolo nás“). In: Jelčianske slovo. Jókai Szó. – Roč. 2, č. 4 (1994), s. 24.

## 1995

292.

Mikola, Anikó

„Szebbé, jobbá tenni a világot magunk körül“ (Urobit' svet krajším a lepším okolo nás. In: Jelčianske slovo. Jókai Szó. – Roč. 3, č. 1 (1995), s. 26. – Pokračovanie.

## 1996

293.

A jaguár fiai (Synovia jaguára). Mikola Anikó válogatása (Vybrala Anikó Mikola). In: Vasárnap. – Roč. 29, č. 8 (25.2.1996), s. 11.

## V. O spisovateľke

### V/A Knihy

294.

#### **Szőke, József**

A csehszlovákiai magyar irodalom válogatott bibliográfiája (Výberová bibliografia maďarskej literatúry v Českolovensku). 2. 1961 - 1970.  
– Bratislava: Madách, 1984. – S. 382 - 385.

295.

#### **Szőke, József**

A csehszlovákiai magyar irodalom válogatott bibliográfiája (Výberová bibliografia maďarskej literatúry v Československu). 3. 1971 - 1980.  
– Bratislava: Madách, 1986. – S. 521 - 526.

296.

#### **Szőke, József**

A csehszlovákiai magyar irodalom válogatott bibliográfiája (Výberová bibliografia maďarskej literatúry v Československu). 4/2. 1981 - 1985.  
– Bratislava: Madách, 1992. – S. 556 - 560.

297.

Ki kicsoda Kassától Prágáig (Kto je kto od Košíc po Prahu).  
– Budapest: Babits Kiadó, 1993. – S. 11.

298.

#### **Bodnár, Gyula – Tóth, László**

Nyomkereső. A második világháború utáni (cseh) szlovákiai magyar irodalom kistükre (Stopár. Zrkadielko maďarskej literatúry v (Česko) Slovensku po 2. svetovej vojne. – 1. vyd. – Dunajská Streda: Lilium Aurum, 1994. – S. 196 - 203.

299.

Új magyar irodalmi lexikon (Nový maďarský literárny lexikón).  
– Budapest: Akadémiai Kiadó, 1994. – S. 1380.

300.

A cseh/szlovákiai magyar irodalom lexikona (Lexikón maďarskej literatúry v Česko/Slovensku. 1918 - 1995. – Bratislava: Madách-Posonium, 1997. – S. 218.

301.

#### **Szeberényi, Zoltán**

Magyar irodalom Szlovákiában (Maďarská literatúra na Slovensku). 2. 1945 - 1999. – Bratislava: AB-ART, 2001. – S. 3.

302.

A cseh/szlovákiai magyar irodalom lexikona (Lexikón maďarskej literatúry v Česko/Slovensku). 1918 - 2004. – 2. opravené, doplnené vyd. – Bratislava: Madách-Posonium, 2004. – S. 287.

### V/B Články v periodikách

1969

303.

#### **Duba, Gyula**

Csoport, vagy nemzedék (Skupina alebo generácia)? Varga Imre, Aich Péter, **Mikola Anikó**, Kulcsár Ferenc, Mészáros László, Németh István, Duray Miklós a fiatal szlovákiai magyar költőkről (Imre Varga, Péter Arch, **Anikó Mikola**, Ferenc Kulcsár, László Mészáros, István Németh, Miklós Duray o mladých maďarských spisovateľoch na Slovensku). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 12, č. 4 (1969), s. 348 - 361.

1970

304.

**Bábi, Tibor**

A fiatal költészeté a szó (Mikola Anikó) [Slovo má mladá poézia (Anikó Mikola)]. In: Vasárnapi Új Szó. – Roč. 3 (15.3.1970), s. 12.

1976

305.

**Cselényi, László**

Költészetünk arcképcsarnoka: Mikola Anikó (Portréty našej poézie: Anikó Mikola). In: Hét. – Roč. 21, č. 3 (1976), s. 19.

1981

306.

**Hofer, Lajos**

Író-olvasó találkozó (Stretnutie so spisovateľkou). In: Hét. – Roč. 26, 19 (1981), s. 20.

1982

307.

**Kondrót, Vojtech – Mikolová, Anikó**

Naše interview s Anikó Mikolovou. In: Nové slovo mladých. – Roč. 5, č. 4 (1982), s. 11.

308.

**Jonásová, Anna**

Týždeň maďarskej literatúry. In: Vít'azná cesta. – Roč. 26, č. 20 (1982), s. 3.

309.

**Jonásová, Anna**

Könyvkiállítás volt (Bola výstava kníh). In: Győzelmes Út. – Roč. 25, č. 20 (21.5.1982), s. 3.

1983

310.

Okolo básne. Preklad Vojtech Kondrót. In: Nové slovo. – Roč. 25, č. 14 (1983). Príl. Nedeľa, č. 11, s. 1.

1986

311.

**Jonásová, Anna**

Anikó Minarovičová. In: Vít'azná cesta. – Roč. 30, č. 30 (24.7.1986), s. 3.

1993

312.

**(Karsay)**

Vallomások: Mikola Anikó (Spovede: Anikó Mikola). In: Nap. – Roč. 5, č. 32 (1993), s. 18 - 19. – Fotogr. 1.

## 1994

313.

### **Tóth, László**

Kívül. Olvasónapló: Mikola Anikó köszöntése (Zvonka. Čitateľský denník: Blahoželanie Anikó Mikolovej). In: Nap. – Roč. 6, č. 30 (1994), s. 20. – Fotogr. 1.

314.

### **Mikola, Anikó – Mislav, Edit**

Ágak, magas törzsön: Születésnap beszégetés Mikola Anikóval (Vetvy na vysokom kmeni: Rozhovor s Anikó Mikola z príležitosti jej narodenín). In: Vasárnap. – Roč. 27, č. 31 (1994), s. 11. – Fotogr. 1.

## 1995

315.

### **Mikola, Anikó – Dusík L., Éva**

Írók más szerepben – Mikola Anikó (Spisovatelia v inej roli – Anikó Mikola). In: A Hét. – Roč. 40, č. 3 (1995), s. 12 - 13. – Fotogr. 1.

## 2001

316.

Anikó Mikola – Minarovičová (Anikó Mikola - Minarovičová). In: Knihovnícky obzor. – Roč. 18, č. 2 (2001), s. 11 - 12.

## 2004

317.

### **Lacza, Éva**

„Irgalmasságodnak fészekmelegébe“ : Egy megtalált interjú Mikola Anikóval utolsó verseskönyvéről („Do tepla hniezda tvojej zmilovanosti“: Nájdené interview s Anikó Mikola)/ Lacza Éva (Éva Lacza). In: Szabad Újság.– Roč. 12, č. 30 (2004), s. 11.

## VI. ROZHLASOVÉ NAHRÁVKY

Archív Slovenského rozhlasu, Bratislava

318.

**Tóthová, Erika**

Pomôžme: Downov syndróm. Účinkujú: MUDr. László Kovács, Jolán Kállayová, **Anikó Minarovičová**, Eva Bedecsová a Silvia Bedecsová. In: Archív Slovenského rozhlasu v Bratislave. – Rozhlasová nahrávka v maďarskom jazyku. S. 7404 Sign. BA AFR 14073/1-1.

319.

**Papp, Alexander**

Smútočný prejav/ Šéfredaktor maďarského vysielania SR v deň pohrebu redaktorky Anikó Mikolovej-Minarovičovej In: Archív Slovenského rozhlasu v Bratislave. 27.9. 1996. – Rozhlasová nahrávka v maďarskom jazyku. S. 8090 Sign. BA AFR 14743/1-1.

## VII. NEKROLÓGY - 1996

Pozri aj 319

320.

**Gyepes, Aranka**

Búcsú Mikola Anikótól... (Rozlúčka s Anikó Mikola...). In: Remény. – Roč. 7, č. 40 (1996), s. 8. – Fotogr. 1.

321.

**Kövesdy, Károly**

Elhunyt Mikola Anikó (Umrela Anikó Mikola). In: Új Szó. – Roč. 49, č. 222 (23.9.1996), s. 1.

322.

**(sz)**

Bezárta kapuit... (Zatvorila brány...). In: Életünk. – Roč. 1, č. 17 (1996), s. 10. – Fotogr. 1.

323.

**Fellinger, Károly**

Tündérleány aranyhaját... (Zlaté vlasy víly...). In memoriam M. A. (In memoriam A. M.). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 40, č. 6 - 7 (1997), s. 1.

324.

**T. A. – F. Z.**

Kegyelet: Minarovičné Mikola Anikó. Talamon Alfonz. (Pieta: Anikó Mikola-Minarovičová. Alfonz Talamon). In: Irodalmi Szemle. – Roč. 39, č. 7 - 8 (1996), s. 31.

325.

**(ts)**

Kóborlás örök vadászmezőkön (Potulovanie sa na večných lovištiach). In: Szabad Újság. – Roč. 4, č. 39 (1996), s. 2. – Fotogr. 1.

326.

Végső búcsú Mikola Anikótól (Posledná rozlúčka s Anikó Mikola). In: Új Szó. – Roč. 49, č. 227 (9.9.1996), s. 2.

## Použitá literatúra a pramene

1. Fondy a katalógy Galantskej knižnice
2. Elektronické databázy Slovenskej národnej knižnice v Martine
3. Archív Slovenského rozhlasu v Bratislave
4. Slovenská národná bibliografia. Knihy. 1970-2001.  
– Martin: Matica slovenská, 1970-2001.
5. Slovenská národná bibliografia. Články. 1962-1998.  
– Martin: Matica slovenská, 1962-1998.
6. Bodnár, Gyula –Tóth, László: Nyomkereső. – Dunajská Streda: Lilium Aurum, 1994.
7. Szőke, József: A csehszlovákiai magyar irodalom válogatott bibliográfiája. 1-4. – Bratislava: Madách, 1984-1992.
8. Jelčianske slovo. Jókai Szó. Regionálny časopis. 1992-2006

Názov: Anikó Mikola Minarovičová. 1944-1996.

Podnázov: Personálna bibliografia.

Zostavila: Judita Kontárová

Zodpovedný redaktor: Mgr. Štefan Polák, riaditeľ knižnice

Vydal: Trnavský samosprávny kraj - Galantská knižnica, 2006

Počet: 20 ks

ISBN 80 – 89097 – 12 – X

## Menný register

### A

Aguero, Omega 178, 208, 242  
Aich, Péter 302  
Alduan, Alfredo 214  
Arenas, Reinaldo 224  
Arguedas, J. M. 226  
Arguedas, José Maria 186  
Asturias, M. Angel 227

### B

Bábi Tibor 13, 304  
Ballagas, Emilio 174  
Ballgos, Emilio 189  
Bodnár, Gyula 19, 298

### C

Coloane, Francisco 248  
Contázar, Julio 239  
Cselényi, László 305

### D

Depestre, René 209  
Diego, Alberto de 191, 218  
Dolán, György 252  
Dorfman, Ariel 203  
Drago, Gonzalo 249  
Duba, Gyula 2, 303  
Duray, Miklós 303  
Dusík L., Éva 315  
Dusza, István 20

### F

F. Z. 324  
Fellinger, Károly 323  
Fernández, Aristides 243

## **G**

Ganzatov, Roszul 289  
Golindo, Carlos 215  
Guevara, Esperanza 198  
Guevara, Ivan 199  
González Viaña, Eduardo 223  
Guillén, Nicolás 172, 173, 176, 195  
Gutiérrez, Ernesto 219  
Gutiérrez, Miguel 228  
Gyepes, Aranka 320

## **H**

Hangová, Mila 168, 169, 171  
Herrera, Georgina 180  
Hofer, Lajos 306  
Horov, Pavel 196  
Horváth Š., Klára 253

## **CH**

Chaple, Sergio 244  
Chaverria, Johnny 200  
Che Guevara, Ernesto 177

## **J**

Janiga, József 127  
Jiménez, Juan Carlos 230  
Jonásová, Anna 308, 309, 311

## **K**

(Karsay) 312  
Kövesdy, Károly 321  
Koncsol, L. 275  
Kondrót, Vojtech 4, 170, 275, 307, 310  
Kráľová, Katarína 3  
Kraščenič, Alex 10  
Kulcsár, Ferenc 303

## **L**

Lacza, Éva 317  
Lopez, César 225  
Lorec, José 221  
Lorenzo, José 235

## **M**

Martin, Enriqie Congrais 245  
Martinez, Manuel Diaz 210  
Matos, José Martinez 181  
Mészáros, László 302  
Mikola, Anikó 6-11, 21-137, 139-170, 254-293, 303, 314-315  
Mikolová Anikó 307  
Minarovič Anikó 318  
Millán, Gonzalo 204  
Minarovič, Marián 9, 170  
Mislav, Edit 314

## **N**

Naranjo, Raynaldo 182  
Navrátil, Ján 216  
Németh, István 302  
Névtelen chilei költő 205  
Nomez, Main 206

## **O**

Otero, Lisandro 250

## **P**

Padilla, Heberto 183, 193  
Palomino, Salvador 187  
Papp, Alexander 319  
Paz, Octavio 175  
Pizarro, Ana 207

## **Q**

Quiroga, Horatio 222

**R**

Rácz, Olivér 275  
Retamor, Roberto Fernandez 211  
Ribakov, Anatolij 282  
Ronnaldo, Alejandro 285

**S**

Salado, Minerva 212  
Sanjuan, José Maria 246  
Silva, Olivia 202

**SZ**

(sz) 322  
Szeberényi, Zoltán 301  
Szőke, József 294-296

**T**

T. A. 324  
Tóth, László 298, 313  
Tóthová, Erika 318  
(ts) 325  
Tózsér, Árpád 17, 276

**V**

Valdes, Armando Palacio 233  
Vallejo, Manuel Meleja 234  
Varga, Imre 16, 303  
Veres, J. 275  
Viana, Eduardo Gonzales 247  
Vidol, Manuel 237  
Viera, Félix Louis 220  
Vitier, Cintino 213

**W**

Waika, Kilko 188  
Wlachovský, Karol 3

**Z**

Zalabai, Zsigmond 14  
Zavaleta, Carlos E. 238

## Názvový register

### A

- A barmot 190  
A bika 223, 247  
A bogáncs 216  
A boldog fazekas 115  
A bosszú 158  
A csend birodalma 206  
A cseh/szlovákiai magyar irodalom lexikona 300, 302  
A csehszlovákiai magyar irodalom válogatott bibliográfiája 294-296  
A faember 221, 235  
A fehér dűne 229  
A fekete ceruzák 141  
A felhők alól jött fiú 245  
A fiak földje 107  
A fiatal költészeté a szó 304  
A fiú és az anyja 224  
A fogoly éneke 185  
A folyók 38  
A harcos éneke 82  
A három bika 253  
A hegy oldaláról 192  
A huszadik századi költő fohásza 63  
A hollók 210  
A hurok 137  
A Chimborazo gonosz szelleme 240  
A jaguár fiai 10, 236, 293  
A jorubák költészete 269  
A kegyelem utolsó napjai 54  
A kék Ford 250  
A kés 136  
A képmás 243  
A kis építőmester 156  
A kőtáblák 92  
A költészet eltékozlása 279  
A költészet magánya 120  
A költő dala 217  
A költő vízparti látomása 105  
A kubai irodalom kétszáz éve 256  
A látnok 237  
A magvetők éneke 197  
A magyar irodalom Kubában 257  
A magányos 68  
A megszállt ház 239  
A mese 143  
A Nicaragua-tavon 201  
A Perseguida utcában 233  
A régi kerékvágás 157  
A sárga macska délutánja 145  
A szenvedély öble 248  
A szerződés 223  
A tavasz elé 28  
A téli fényhez 47  
A temetés 152  
A tenger irgalmát kérem 178, 208  
A tenger küszöbén 57  
A titokzatos bárka 231  
A torony 136  
A törpék városa 231  
A tudós barátja 132  
A tűz és füst elégiája 63  
A tűz mellett didergők éneke 58  
A tűzhöz 45, 59  
A vers 103, 124  
A világ ura 236  
A vulkán legendája 227  
Ágak, magas törzsön 314  
Agaon 209  
Agitátor 204  
Álarcosok 64  
Alkony 200  
Almafák terhét 51, 71, 94, 114  
Álmaink siratója 61

Altató 86  
Aludni csak 217  
Apokalipszis 125  
Araraukaymanta 226  
Arcok egy könyvtár tükrében 266  
Árnyak a sziget felett 154  
Amikor verseket ír az ember 211  
Ankét műfordításunkról 276  
Anikó Mikola-Mínavarovičová 316  
Anikó Mínavarovičová 311  
Anna Maria 172, 176  
Annyit sírtam 185  
Anyuka karácsonya 133  
Át az üvegfalán 139  
Atavizmus 89  
Áttetsző árnyak 218  
Ayahuarco 229  
Az ajtó zárva volt 31  
Az akasztott halála 180  
Az álmok realitása 275  
Az arany-patak 11, 252  
Az argentin kultúra fejlődésének története 255  
Az árnyék áttetszősége 191  
Az Aya Uma 229  
Az égető fa 229  
Az éjszaka dala 37  
Az elátkozottak 57  
Az élő sövény 159  
Az emberi beszéd költészete 271, 272  
Az én apám 259  
Az esthajnalcsillag 236  
Az illatos gyökér 236  
Az orkán isteneinek tánca 181  
Az osztoszkodás csonka keresztjei 56  
Az öreg indián pompája 231  
Az örökség balladája 99  
Az ötödik szék 144

Az út a várba vezet 137  
Az utolsó párbeszéd 148  
Az utolsó vonat 249  
Az ünnepelt 246

## **B**

Barlang 23  
Barlovento 172  
Báseň 164  
Békedal amarikai gyermekeknek 207  
Békítő esték 93  
Betlehemi királyok 258  
Bezárta kapuit... 322  
Biliard na pamät' niekoľkých hrdinov 3  
Boldog utazás 182  
Búcsú 185, 212  
Búcsú Mikola Anikótól 320  
Búcsúzni, de hogyan? 282  
Byť vtákom 165

## **C**

Ciso az ötödik 244  
Családi interpunkció 116  
Csend és kiáltás 62  
Csendélet nyulakkal 121  
Csendes kiáltás 72  
Csontig emésztő tűzben 19  
Csontok 90  
Csoport, vagy nemzedék? 303

## **D**

Dal Fidelnek 177  
Diktátorok 202  
Diófanéne-diófabátya 160

## **E**

Ebédszünetben 150  
Ébenfa 176, 195-196  
Ébredés 67  
Ébresztő fecskékkel, napsugárral 283  
Édes víz 192  
Elrendeltetés 196  
Elszállt a galambom 192  
Ének 192  
Egy anya átka 231  
Egy falu ítélete 277  
Egy költő halála 95  
Egyedül maradtunk 51  
Egyszemű éjszaka 1  
Egyszer pillangóvá lettem 185  
Elégia 83, 74  
Elhunyt Mikola Anikó 321  
Elmúlik az élet 217  
Elrejténém 41  
Eltékozolt mítoszok története 20  
Embrevők 140  
Én 54  
Esőfelhő bús ölében 185  
Európa 54  
Erin titokzatos fája 179  
Esőidéző 179  
Esték Andikával 143

## **F**

Fák és hajók a szélben 7, 15  
Fekete szél 2  
Félelem 155  
Felelj 173  
Felfelé ívelő utak 260  
Fenyők 37, 109  
Ferde sugarak 24  
Fohász a teremtőhöz 185  
Fohász az emberek szaporodásáért 185  
Fotorealizmus 111  
Furulyás Palkó 117

## **G**

Garam 91, 96, 112, 125  
Gondolatok a guatemalai legendákról 268  
Gondolatok a magányosságról 273  
Gondolatok a versről 118  
Gyógyítani kell 193  
Gyurka bácsi karácsonya 162  
Gyűlölet 36  
Gyűlölködők 39  
Gyászoljuk el 57, 68

## **H**

Haj, gyíkocska 190  
Hajó a szélben 73  
Halottak napja 68  
Harci dal 190  
Harmincéves írotábor 286  
Hármunk hajnala 52  
Hatalmas kondorkeselyű 188  
Házkutatás, anno dazumál 63

Helén egy éjszakája 142  
Hetedik éjszaka 40  
Hogy a nagymama megértse 261  
Hogy felébredjenek az álmaik 234  
Hogy csavargó lettem 185  
Hol késel megbocsájtás 53  
Holtáig – sirató 86  
Honvágy 119  
Hőség 176

## I

Ibolyka kincsei 161  
Idéző ének Polyhymniának 78  
Ifjú láng 21  
Így szóltak hajdan 193  
Irgalmasságodnak fészekmelegébe 317  
Író-olvasó találkozó 306  
Írók más szerepben: Mikola Anikó 315  
Ilmarinen szerelmes éneke 79, 128

## J

J. M. Arguedas és az Araraukaymanta 267  
Janacocha 231  
Játék szárnyas lovakkal 112  
Játék szárnyas lovaknak 104  
Játékkoszorú 32  
Jelenések 92  
Jókán születtem 281  
Jöjj át utánam 41  
Jöjj utamra 71, 80  
Jönnek 54

## K

Kamenné tabule 170  
Karnevál Tambabobambában 190  
Katarzis 108  
Kecsua legendák 241  
Kegyelem 126, 130, 131  
Kegyelet: Minarovičné Mikola Anikó 324  
Kegyesztettek menhelyén 54  
Kénsavba mártott testek 35  
Képek egy sötét világról 254  
Képzelt utazás 110  
Kérdés 94  
Ki ez az ember? 215  
Ki jár az erdőn? 97  
Ki kicsoda Kassától Prágáig 297  
Ki kopog 93, 109  
Kígyóölő dal 176  
Kinőtt bennünket korunk 120  
Kisvárosi este 80  
Kívül 313  
Kóborlás örök vadászmezőkön 325  
Kosti 166  
Ködben 25  
Kő Vénusz 42, 80  
Kőnap 203  
Kővasárnap a folyón 74  
Költészetünk arcképcsarnoka 305  
Költő vagyok 217  
Könyörgés a reggelért, tavaszért és önmagunkért 43  
Könyörgés a virradatért 77  
Könyörgés az inkáért 185  
Könyvek a lakatlan szigeten 290  
Könyvkiállítás volt 309  
Közelebb a fényhez 220  
Kövek és galambok 134  
Kövületek 98  
Közelebb a fényhez 214

## L

Lámabillogozó 192  
Las maravillos 184  
Legenda a virágzó föld kincséről 227  
Legenda az ember megjelenéséről a földön 231  
Lépések 203  
Lesz erőm holnap is 55  
Líránk és a folytonosság 262  
Lóháton messzire 242  
Lyukak a kenyérben 216

## M

Madárnak lenni 8, 18, 95  
Magányunk próbája 58  
Mama Galla 231  
Manca Capac fohásza 197  
Magyar irodalom Szlovákiában 301  
Mama Kilie 190  
Mama Galya 252  
Még egy kis napfény 24  
Mégse félek 22  
Mendellel kezdődött 263  
Mese a felkelő napról 151  
Mese-mesepótlék 278  
Mesék 67, 81  
Mi lesz ha késel? 189  
Miért döngeted 57  
Míg újra felzúg a motor 287  
Mikola Anikó: Fák és hajók a szélben 16  
Mindent újra kezdhünk 26  
Missa solemnis 135  
Mit kezdesz 47  
Molle, Molle 185  
Mondják a régi bárdok 183, 194

Mondják vihar volt 83, 88  
Most már véget érhet 61  
Mužný vek 4

## N

Na prahu mora 170  
Napok 34  
Naše interview s Anikó Mikolovou 307  
Ne láncon 121  
Néger dal 176  
Nem akarok ölni 238  
Nem önmagunknak 284  
Nem szóltál 49  
Nézd, mivé tetted 111  
Neuain mapu 193  
Növekvő csendben 60, 80  
Nyári impressziók 75, 106, 122, 127  
Nyárutó 69  
Nyomkereső 298

## O

Okolo básne 310  
Oldó kiáltás 14  
Oyacco hegye 231  
Ó, hatalmas Wiraqocha 185  
Óév 65  
Óvni a belső csendet 112, 124  
Örök világosság 197  
Örökös áldozat 217  
Ötvenéves asszony 34  
Ősz 94, 113  
Ősz lesz 33, 83  
Őszi dal 66, 109

Őszi feloldás 76  
Őszi reggel 111

## **P**

Pachacomac-szigetek 229  
Parafákkal kongattunk 280  
Pásztordal 185  
Perui mesék és más mítikus elbeszélések 251  
Pomôžme: Downov syndróm 318  
Pre- és poszthispán kecsua legendák 232  
Previerka našej samoty 163, 170

## **Q**

Qhaswa 185

## **R**

Ramón 228  
Realista költő a szélben 17  
Rejtekhely 213  
Rodinná interpunkcia 167, 170  
Rozprávka o vychádzajúcom slnku 168  
Rozprávky 170  
Rumba 174

## **S**

Salvanija 230  
Selejtes főnix 123  
Senkim sincsen 185  
Sodrásban 222

Song a repülő szörnyhöz 84  
Smútočný prejav 319  
Spomienka na Vojvodinu 288

## **SZ**

Szabadulni 69  
Számadás hét napról, hét éjszakáról 70  
Számadással tartozol 27  
Számadással... 71  
Száműzetésben 176  
Szavak 48  
Szébbé, jobbá tenni a világot magunk körül 291, 292  
Szélén az országútnak 5  
Szerelmet kérő este 176  
Szeretem a forró kerteket 94  
Szikla a hátam mögött 289  
Színe és fonákja 264  
Szivárványt a keresztény nyugatnak 209  
Szívünkben pedig anyjuk szavát tudja a rend 285  
Szó, igazmondás és költészet 270  
Szokás-e még 94, 100

## **T**

Tavaszi, tavasz... 77  
Tavaszköszöntő 25  
Tegnap és tegnapelőtt 146  
Tegnap kint jártam a tanyán 198  
Téli fényben 71  
Télutó 87  
Temetési ének 192  
Tengernyi harag kellene 63  
Teremtő atyánk, Tupac Amaru 186  
Testvéreim: tüzek 29

Tipallo pusztulása 231  
Történelem a tűzhelyen 274  
Tranzit-társaság 199  
Tündérleány aranyhaját... 323  
Testté vált örökkévalóság 175  
Tündértehén 153  
Tűz és füst között 6, 12, 13, 44  
Tűzzel emésztő nap 101  
Týždeň maďarskej literatúry 308

## U

Új magyar irodalmi lexikon 299  
Uspávanka 169  
Út az üvegfalon 147  
Út és fény 265  
Ülünk a magunk ásta vermek mélyén 52  
Ünnep utáni reggel 149  
Üzenet 49, 205  
Üzenj a nyárnak 60

## V

Valaki ajtót nyitott 30, 71  
Válasz nélkül 52, 61  
Vallomások: Mikola Anikó 312  
Variácie na pohronský mýtus 171  
Variációk egy Garam menti mítosz témájaára 95, 102  
Város a szakadékban 46  
Végtagok és csontok 225  
Végső búcsú Mikola Anikótól 326  
Vers költőről és a versről 216  
Vers a körtefáról 216  
Versek 9, 129  
Versek és virágok 217

Vihar előtt 85  
Vihar után 37, 68  
Vízió 87  
Vízözön 219  
Vöröskő 50

## Z

Zokogj, zokogj, qiwaillu 187